



C i t t à d i M o l f e t t a
Provincia di Bari

SETTORE SOCIO-EDUCATIVO

Determinazione Dirigenziale
Originale
N° 362 in data 18/09/2012

OGGETTO: prosecuzione incarico mediatrice linguistico - culturale – schema di contratto di collaborazione – determinazioni.

Emessa ai sensi

- *degli artt.107 e 151 comma 4°, 183 comma 9° D.L.vo 267 del 18/08/2000 (T.U. Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali);*
 - *degli artt.4, comma 2° e 17, D.L.vo 165 del 30/03/2001;*
 - *dello Statuto Comunale;*
 - *del Regolamento di Contabilità;*
 - *della Delibera di C.C. n. 28 del 01/08/2012 di approvazione del Bilancio di Previsione 2012*
-

IL DIRIGENTE

Premesso che:

- Il Comune di Molfetta, Capofila dell'Ambito territoriale n.1, in coerenza con la L.R. n.19/2006, il Regolamento regionale n.04/2007, il Piano regionale delle Politiche Sociali, ha tra gli obiettivi prioritari della programmazione 2010/2012 del Piano Sociale di Zona, approvato con Del.C.C. n.07 del 19/02/2010, la messa in atto di politiche per l'inclusione sociale degli immigrati attraverso sportelli per l'integrazione socio – sanitaria e culturale dei cittadini stranieri (almeno uno per Ambito), finalizzati a garantire servizi di welfare d'accesso ai numerosi stranieri presenti sul territorio comunale, la realizzazione di corsi di alfabetizzazione e di lingua e cultura italiana, per facilitare l'inserimento sociale e la ricerca di lavoro da parte dei cittadini stranieri immigrati, e la promozione di servizi di mediazione linguistica e culturale per contrastare la dispersione scolastica dei minori stranieri inseriti nei percorsi scolastici;
- il Settore Socio educativo ha posto in essere, dunque, azioni di mediazione linguistico culturale nella scuola dell'obbligo, attraverso interventi mirati, di sostegno linguistico, ai bambini albanesi frequentanti, avvalendosi della collaborazione della mediatrice culturale dott. Merita Gjini;
- il contratto di collaborazione in essere con la suddetta mediatrice, sottoscritto in data 01/09/2011, per la durata di n. 1 anno, è scaduto il 31/08/2012;
- l'Amministrazione Comunale intende continuare a garantire l'intervento di mediazione e sostegno linguistico nella scuola dell'obbligo oltre che in altri servizi comunali;
- con Delibera di G. C. n.76, del 28/04/2011, l'Amministrazione Comunale di Molfetta, ha approvato la rimodulazione della dotazione organica del personale comunale, prevedendo un nuovo profilo professionale, denominato "mediatore linguistico", in sostituzione di un posto di insegnante, per riconosciuto mutamento di mansioni con Determinazione Dirigenziale AA.GG. n.249 del 10/11/2010, presso l'U.O. Servizi educativi e pubblica istruzione, dello stesso Settore;
- l'Amministrazione Comunale intende avvalersi della facoltà di procedere alla stabilizzazione della "mediatrice culturale" utilizzata con contratto di collaborazione presso questo Ente, per mancanza di tale profilo professionale nel programma del fabbisogno di personale per il triennio 2010-2012 ;

Considerato che:

- la realizzazione di corsi di alfabetizzazione di lingua e cultura italiana, e la promozione di servizi di mediazione linguistica e culturale, rientranti nelle politiche per l'inclusione sociale degli immigrati previsti nella programmazione socio assistenziale 2010/2012, del 2° Piano Sociale di Zona - Ambito territoriale n.1, approvato con Del.C.C. n.07 del 19/02/2010, risultano di alta valenza pubblica in quanto finalizzati a: 1) garantire servizi di welfare d'accesso ai numerosi stranieri presenti sul territorio comunale, 2) contrastare la dispersione scolastica dei minori stranieri inseriti nei percorsi scolastici;
- all'interno dell'organizzazione del lavoro attuale non è possibile utilizzare altra unità lavorativa in servizio in possesso della professionalità necessaria al raggiungimento dell'obiettivo di che trattasi;
- la dott. Merita Gjini, com'è noto, è in possesso del titolo di laurea in scienze dell'educazione e di mediatore culturale ed ha l'esperienza necessaria per assicurare la continuità delle azioni progettuali, le quali, qualora interrotte, creerebbero notevoli difficoltà di comunicazione con i cittadini stranieri;

- alla luce di quanto detto, nelle more dell'espletamento delle procedure di stabilizzazione, si rende opportuno costituire un nuovo vincolo contrattuale con la medesima collaboratrice per un tempo definito, tre mesi, a far data dall'01/09/2012 e fino al 30/09/2012, giusto modello contrattuale allegato;

TUTTO CIO' PREMESSO

Vista la programmazione sociale dell'Ambito territoriale n.1 del Piano Sociale di Zona 2010/2012, approvato con Del.C.C. n.07 del 19/02/2010;

Vista Delibera di G. C. n. 76 del 28/04/2011;

Visto lo schema del contratto di collaborazione da sottoscrivere con la mediatrice culturale albanese dott. Merita Gjini, allegato alla presente a farne parte integrante e sostanziale

DETERMINA

Per tutto quanto in narrativa premesso e che qui si intende integralmente richiamato:

1. Stabilire la continuità degli interventi di integrazione multietnica ed in particolare di mediazione linguistico culturale per garantire servizi di welfare d'accesso ai numerosi stranieri presenti sul territorio comunale, e per contrastare la dispersione scolastica dei minori stranieri inseriti nella scuola dell'obbligo avvalendosi della mediatrice linguistico culturale dott. Merita Gjini ;
2. Approvare il contratto di collaborazione a progetto con la dott. Merita Gjini, allegato alla presente a farne parte integrante e sostanziale, per il perseguimento degli obiettivi programmatici esplicitati in premessa, con decorrenza, dall'01/09/2012 al 30/11/2012;
3. Impegnare la spesa complessiva prevista per il compenso della dott. Merita Gjini (dal 01/09/2012 e fino al 30/11/2012) pari a 3.410,00= euro nel seguente modo:

Cap.30971 Anno 2010 Imp. 2274	€ 2.925,00
Cap.31673 Anno 2009	€ 150,00
Cap. 30981	€ 185,00

5. Trasmettere copia del presente provvedimento al Sig. Sindaco, al Sig. Segretario Generale, al Dirigente del Settore Economico e Finanziario ed all'Ufficio Socialità per quanto di rispettiva competenza.

f.to il compilatore della proposta
dott. M.C. del Vescovo

f.to il Dirigente
dott. Giuseppe Domenico de Bari

COLLABORAZIONE A PROGETTO

Tra

Comune di Molfetta - nella persona del Dirigente Settore Socio-Educativo dott. Giuseppe Domenico de Bari
Sig.ra Gjini Merita – mediatore linguistico culturale, madrelingua albanese, nata a Lac - Kruje (Albania) il
04.04.70, residente in Molfetta, C.F.n.GJNMRT70D44Z100Q

Oggetto: incarico di mediazione linguistico culturale per attività di sostegno linguistico a minori albanesi presenti nella scuola dell'obbligo, e per altri servizi comunali.

L'anno duemila12, il giorno _____ del mese di _____, presso il Comune di Molfetta, sono presenti le parti come sopra costituite, tra le quali

SI PREMETTE

Il Consiglio Comunale di Molfetta, con Delibera n. 07 del 19/02/2010, ha approvato il 2° Piano Sociale di Zona - Ambito distrettuale n.1 ASL/BA, ivi compresa la programmazione delle politiche per l'inclusione sociale degli immigrati.

Tra gli interventi da porre in essere vi sono azioni di contrasto alla dispersione scolastica dei minori stranieri inseriti nei percorsi scolastici, mediante servizi di mediazione linguistica e culturale.

Il Settore Socio-Educativo, nella persona del suo Dirigente, in attuazione della suddetta programmazione sociale, intende garantire l'intervento di sostegno linguistico ai bambini albanesi ed extracomunitari presenti nella scuola dell'obbligo, oltre che in altri servizi comunali, stipulando un contratto di collaborazione con la dott. Merita Gjini, per il periodo 01 Settembre 2012 – 30 Novembre 2012.

La Sig.ra Merita Gjini si obbliga a compiere con il lavoro prevalentemente proprio, senza vincolo di subordinazione, in favore del Comune di Molfetta – nella persona del Dirigente Settore Socialità committente, il seguente servizio:

Inserimento dei bambini extracomunitari, in particolare albanesi, con:

- accoglienza
- inserimento scolastico
- integrazione linguistico-culturale
- istituzione di percorsi formativi rinforzati;
- sostegno extrascolastico degli alunni stranieri;
- supporto dell'inserimento sociale dei nuclei familiari attraverso il raccordo tra famiglia, scuola, Ente locale, Agenzie socioeducative per il sostegno scolastico e familiare e l'ASL;
- attività ludico – ricreativa.

La suddetta attività avrà la durata dal **01/09/2012** al **30/11/2012**, ed impegnerà la Sig.ra Merita Gjini mediamente per 18 ore settimanali.

Ogniqualvolta la collaboratrice avesse la necessità di assentarsi dovrà darne comunicazione scritta al Dirigente di Settore.

Il corrispettivo pattuito ed accettato dalle parti per tale prestazione è di 2.925,00 Euro (lordi), somma comprensiva delle ritenute di legge a carico del lavoratore, da pagarsi mensilmente, a partire da Settembre 2012, su presentazione di relazione relativa alle attività svolte, vistata dal Dirigente scolastico 4° Circolo Didattico. All'uopo l'ufficio ragioneria dell'Ente emetterà mandati di pagamento in Suo favore.

Qualora l'Ente accerti che l'esecuzione del presente incarico non procede secondo le condizioni stabilite e che le prestazioni vengono effettuate con negligenza ed imperizia l'incarico s'intenderà senz'altro risolto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.; il contratto verrà, altresì, risolto a completamento delle procedure di stabilizzazione.

La Sig.ra Merita Gjini sarà tenuta ad osservare rigorosamente la tutela della privacy a proposito di fatti, informazioni, conoscenze o altro di cui avrà comunicazione o prenderà conoscenza nello svolgimento dell'incarico in oggetto. Tali informazioni non potranno in nessun modo essere cedute a terzi.

La presente clausola riveste per l'Ente carattere essenziale e la sua violazione potrà dare luogo alla risoluzione di diritto dell'incarico ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

La Sig.ra Merita Gjini dovrà, pertanto, fornire dettagliata relazione mensile sulle attività svolte e sui singoli casi seguiti., vistata dal Dirigente scolastico interessato.

La Sig.ra Merita Gjini autorizza, ai sensi del D.Lgs.n.196/2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, l'Ente ad utilizzare i Suoi dati personali esclusivamente per consentire il regolare svolgimento

dell'incarico, il pagamento dei bonifici bancari, le denunce fiscali e previdenziali. Resta inteso che l'Ente si impegna a non cedere a terzi informazioni o dati che La riguardano, se non per i fini precedentemente descritti.

Per tutto quanto non espressamente previsto si rinvia al Codice Civile.

Per qualsiasi controversia che dovesse eventualmente insorgere, concernente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente incarico, che non potesse essere risolta in via amichevole, sarà competente in via esclusiva il Foro di Trani.

Letto, approvato e sottoscritto:

Il Dirigente Settore Socio - Educativo

La mediatrice culturale

Molfetta, lì

F.TO Il Dirigente
dott. Giuseppe Domenico de Bari

PUBBLICAZIONE

IN PUBBLICAZIONE ALL'ALBO PRETORIO DI MOLFETTA PER 15 GIORNI CONSECUTIVI DAL
28/09/2012 AL 13/10/2012

F.TO IL SEGRETARIO GENERALE

dott. Michele Camero